

Buzzi & Buzzi  
Via Milano, 17  
20060 Pozzo D'Adda (Milano)  
Tel. +39 02 9094942 / 4 - Fax. +39 02 9094006  
E-mail: [buzzi@buzzi-buzzi.it](mailto:buzzi@buzzi-buzzi.it) Web site: [www.buzzi-buzzi.it](http://www.buzzi-buzzi.it)

Buzzi & Buzzi



**ATTENZIONE:**

Tutte le operazioni di montaggio, manutenzione e sostituzione lampadine, vanno eseguite assicurandosi che la rete di alimentazione sia disinserita.

**ATTENTION:**

Toutes les opérations de montage, entretien et remplacement des ampoules ne doivent être effectuées qu'après avoir coupé le courant.

**CUIDADO:**

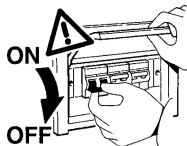
Todas las operaciones de montaje, manutención y substitución de lámparas tienen que realizarse después de comprobar que la red de suministro está desconectada.

**ACHTUNG:**

Montage, Wartung und Lampenwechsel dürfen nur nach Unterbrechung des Netzanschlusses durchgeführt werden.

**WARNING:**

when carrying out all assembly, maintenance and bulbs replacement operations, make sure that the supply is OFF.



**AVVERTENZA:**

L'apparecchio non deve essere usato senza lo schermo di protezione. In caso di danneggiamento sostituirlo prima di riutilizzare l'apparecchio. Utilizzare esclusivamente lampadine conformi alle norme C.E.I.

**AVVERTISSEMENT:**

L'appareil ne doit pas être utilisé sans écran de protection. Remplacer l'écran en cas d'endommagement avant de réutiliser l'appareil. N'installer que des ampoules conformes aux normes C.E.I.

**ADVERTENCIA:**

El aparato no debe ser usado sin la pantalla de protección. En caso de avería de la misma, sustituirla antes de volver a utilizar el aparato. Utilizar exclusivamente bombillas conformes a las normas C.E.I.

**ACHTUNG:**

Das Gerät darf nicht ohne Schutzschirm benutzt werden. Bei Beschädigung diesen auswechseln bevor das Gerät wieder benutzt wird. Es dürfen ausschliesslich Birnen verwendet werden, die den C.E.I. - Normen entsprechen.

**ATTENTION:**

Do not use the unit without the safety screen. If damaged, replace it before using the unit. Use bulbs in compliance with C.E.I. Standards.

**ATTENZIONE:**

La sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

**ATTENTION:**

La sûreté de l'appareil est garantie avec l'utilisation appropriée des instructions. Il est donc nécessaire de les garder.

**CUIDADO:**

La seguridad del aparato está garantizada se si hace el uso apropiado de las siguientes instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

**ACHTUNG:**

Die Sicherheit des Gerätes ist nur garantiert, wenn die folgenden Vorschriften eingehalten werden. Es ist daher notwendig diese aufzubewahren.

**WARNING:**

The safety of the fitting is guaranteed by the correct use of the instructions. It is therefore necessary to keep them.

## INVISIBLE

### INCASSO A PARETE E A SOFFITTO

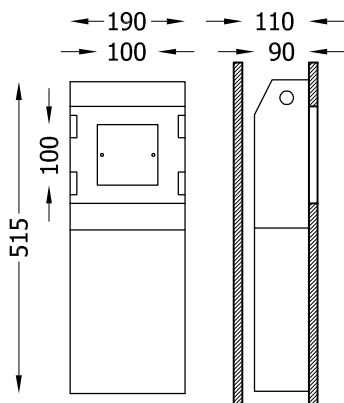
#### Wall and ceiling mounting

#### Wand und Deckenanbringung

## 6134.EM

18W TC-F FSD  
2G10 230V 50-60Hz

IP40  



Per difetti riscontrati indicare il numero di controllo.

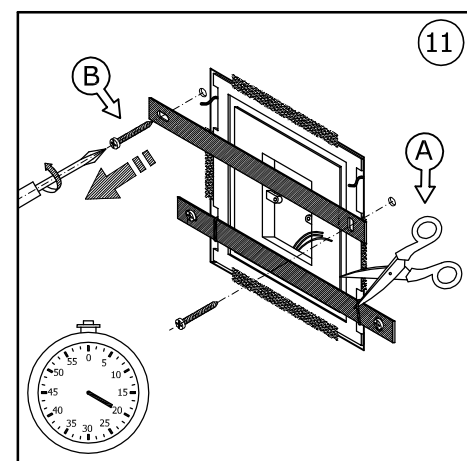
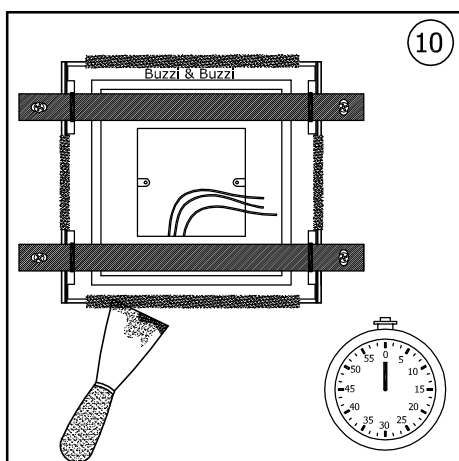
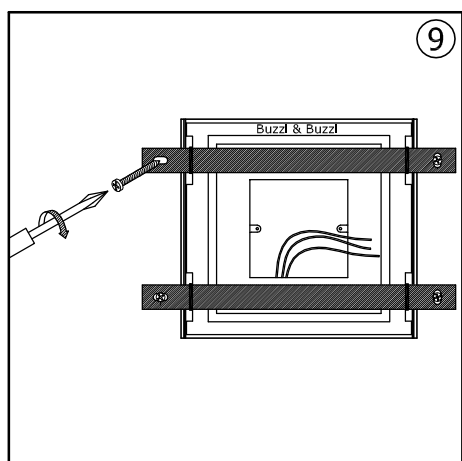
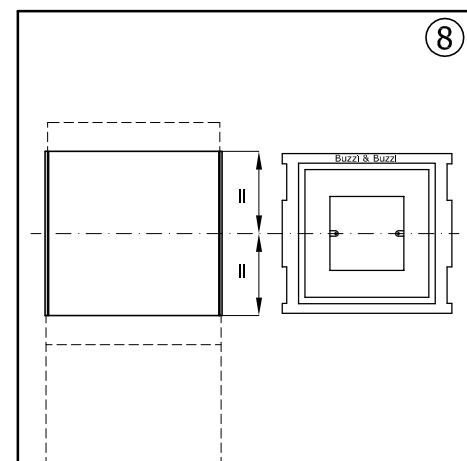
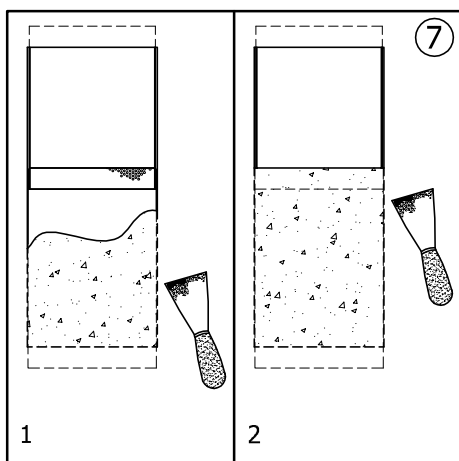
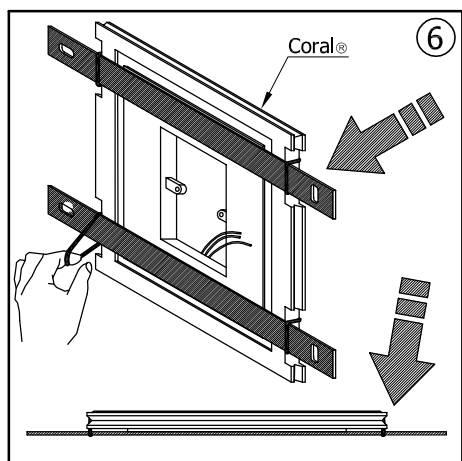
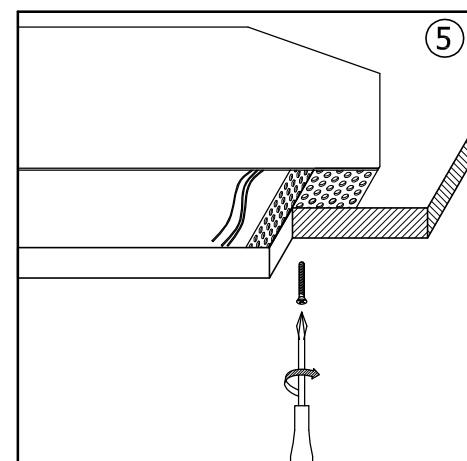
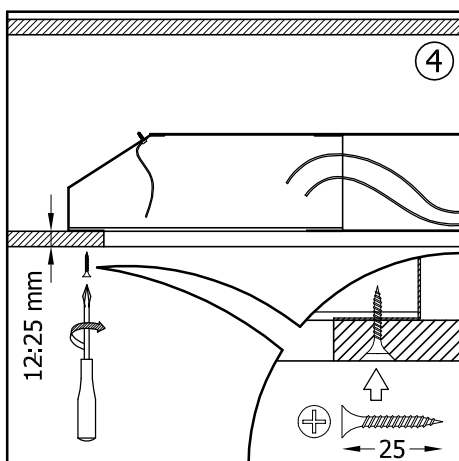
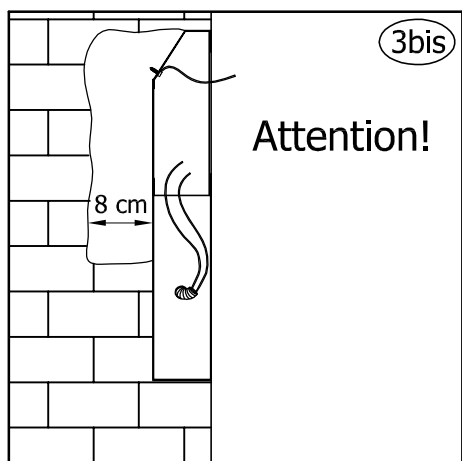
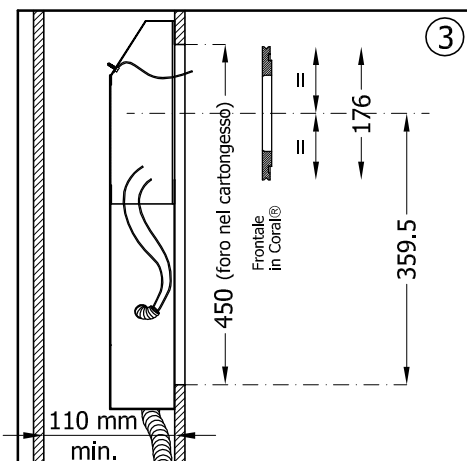
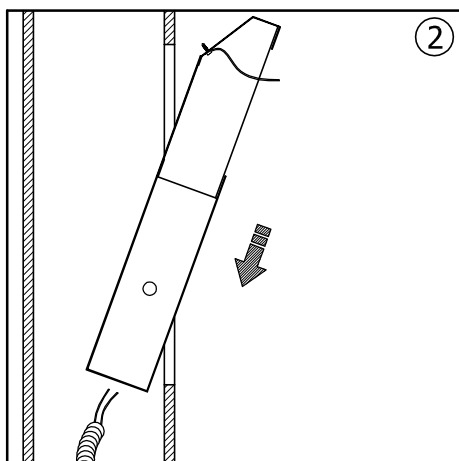
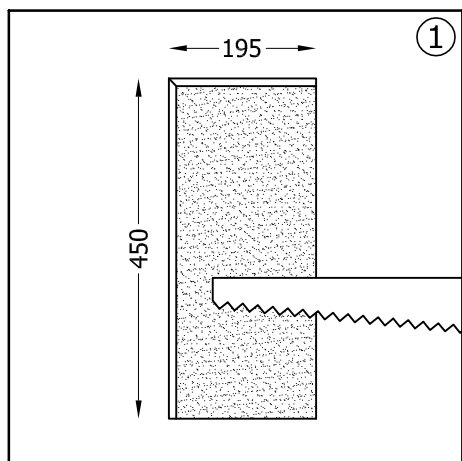
En cas de défauts mentionner le numéro de contrôle.

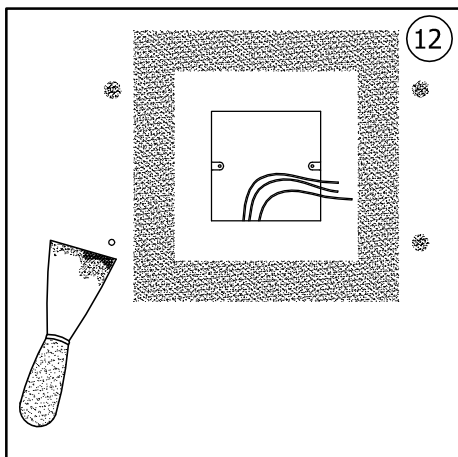
En caso de defectos hacer mención del número de control.

Für eventuell festgestellte Mängel bitte die Kontrollnummer angeben.

For any manufacturing defect refer to the check number.

Controllo  
Contrôle  
Control  
Kontrolle  
Control





### PRIMO GRUPPO DI OPERAZIONI DA ESEGUIRE ALL'ESTERNO DELL'INCASSO

- Connettere la batteria con il modulo inverter
- **CONNETTORE 4 POLI**: connettere la Linea di alimentazione continua (L) al morsetto 1, la Linea di alimentazione interrotta (L1) al morsetto 2, il Neutro (N) al morsetto N e la Terra (⏏) al morsetto ⏏ del connettore

### ERSTE GRUPPE DER AUßERHALB DER EINBAULEUCHTE DURCHZUFÜHRENDE SCHRITTE

- Die Batterie an das Invertermodul anschließen.
- **KOPPLUNGSTÜCK 4-POLIG**: die ständige Stromzuleitung an Klemme 1 anschließen, die unterbrochene Stromzuleitung an Klemme 2, das Neutrum an Klemme N und die Erdung an die Klemme des Kopplungsstückes.

### FIRST GROUP OF OPERATIONS TO CARRY OUT EXTERNALLY TO THE RECESSED FITTING

- Connect the battery with the inverter module.
- **4-POLES CONNECTOR**: connect the continuous supply line to the connecting terminal 1, the interrupted supply line to terminal 2, the Neutrum to terminal N and the Earth to the connecting terminal of the connector.

N	—	Neutro
⏏	—	⏏
L1	—	Linea interrotta - Main
LN	—	Linea continua - Charge

### SECONDO GRUPPO DI OPERAZIONI DA ESEGUIRE ALL'ESTERNO DELL'INCASSO

- Connettere i morsetti rapidi a 5 poli
- Connettere i morsetti rapidi a 2 poli
- Connettere il cavo di terra

### ZWEITE GRUPPE DER AUßERHALB DER EINBAULEUCHTE DURCHZUFÜHRENDE SCHRITTE:

- Die 5-poligen Schnellklemmen anschließen.
- Die 2-poligen Schnellklemmen anschließen.
- Den Erdungsleiter anschließen.

### SECOND GROUP OF OPERATIONS TO CARRY OUT EXTERNALLY TO THE RECESSED FITTING:

- Connect the quick 5-poles connecting terminals.
- Connect the quick 2-poles connecting terminals.
- Connect the Earth line

### TERZO GRUPPO DI OPERAZIONI DA ESEGUIRE

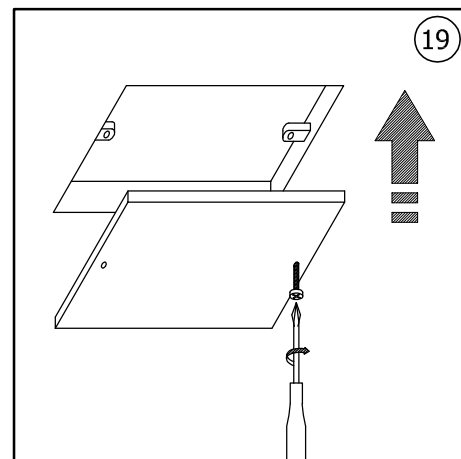
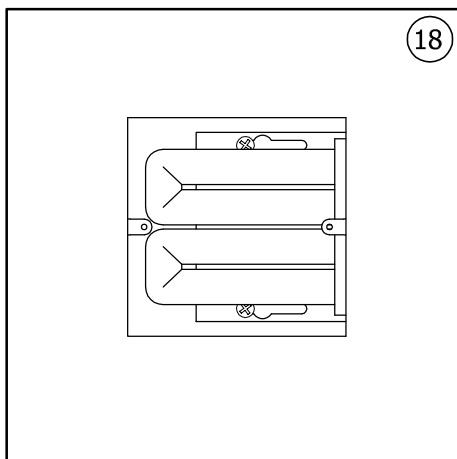
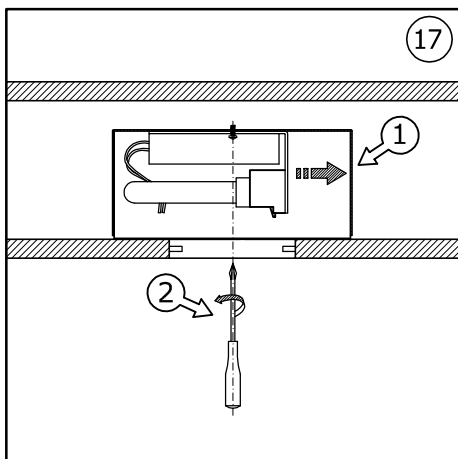
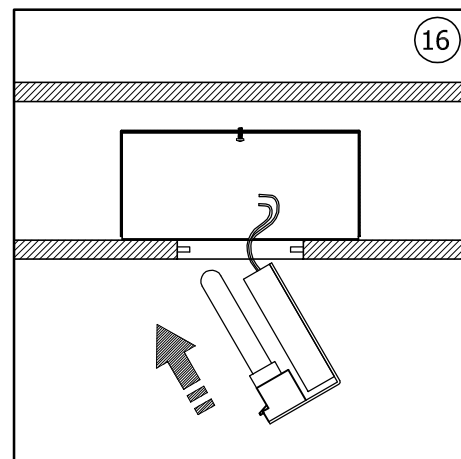
- Inserire la batteria, l'inverter e tutta la parte elettrica all'interno della cassa, lasciando all'esterno il gruppo portalampada
- Inserire la lampadina FLUO 18W sul portalampada

### DRITTE GRUPPE DER DURCHZUFÜHRENDE SCHRITTE


- Die Batterie, den Inverter und alle elektrischen Bauteile in den Kasten einbauen, nur die Einheit mit der Lampenfassung bleibt noch draußen.
- Das Leuchtmittel FLUO 18W auf die Lampenfassung schrauben.

### THIRD GROUP OF OPERATIONS TO CARRY OUT

- Put the battery, the inverter and all the electrical part in the case, leaving outside the lampholder group.
- Put the FLUO 18W lamp on the lampholder.



# AVVERTENZE - WARNING - WARNUNG

- Per i collegamenti utilizzare alimentatori elettronici certificati.
  - For the connection use certified electronic ballast.
  - Für die Schaltung zertifizierte elektronischem Vorschaltgerät.
  - Non ricoprire l'apparecchio con materiale isolante o simile.
  - Do not cover the box with fiberglass or other kind of material.
  - Das Gehäuse nicht mit Glasfaser oder anderem Material bedecken.
  - Inserire all'interno il trasformatore, tenendolo ai bordi della cassetta o comunque il più lontano possibile dalla sorgente luminosa.
  - Put inside the transformer, keeping it at the edge of the box or at least as far as possible from the light source.
  - Den Transformator im Innenraum nahe der Außenwände anbringen oder zumindest so weit wie möglich von der Lichtquelle entfernt.
  - In caso di installazione in laterizio lasciare 80 mm di aria posteriormente al prodotto. La scatola del cablaggio non deve in alcun modo essere coperta.
  - In case of installation in brick leave 80 mm of free space behind the product. The connection box shall absolutely not be covered.
  - Bei einem Einbau in Ziegelstein 80 mm Platz Hinter dem Produkt lassen. Der Anschlusskasten darf auf keinen Fall bedeckt sein.
  - Utilizzare un cavo tripolare e collegare il cavo giallo-verde nel morsetto avente il seguente simbolo.
  - Use a three-pole lead and connect the yellow-green lead to the clamp with the following symbol.
  - Einen dreipoligen Leiter verwenden und den gelb-grünen Leiter in der Klemme mit dem folgenden Symbol.
- 
- Lasciare attorno alla cassetta almeno 5 cm di spazio libero. Non ricoprire l'apparecchio con materiale isolante o simile.
  - Leave at least 5 cm of free space around the box. Do not cover the box with fiberglass or other kind of material.
  - Um das Gehäuse einen freien Raum von mindestens 5 cm lassen. Das Gehäuse nicht mit Glasfaser oder anderem Material bedecken.
  - Mantenere tra il bordo dell'apparecchio e le pareti dove viene incassato almeno 50 mm, e tra il ballast e le pareti dell'incasso almeno 50 mm; inoltre mantenere il ballast almeno 50 mm dal corpo dell'apparecchio. Non ricoprire l'apparecchio con materiale isolante o simile.
  - Keep at least 50 mm of distance between the border of the fitting and the recessed surfaces, and at least 50 mm between the ballast and the recessed surfaces; furthermore keep the ballast at least 50 mm from the body of the fitting. Do not cover the box with fiberglass or other kind of material.
  - Zwischen Leuchtenrand und Einbauwänden mindestens 50 mm Abstand halten, sowie zwischen den Vorschaltgeräten und den Einbauwänden; außerdem sollten die Vorschaltgeräte mindestens 50 mm vom Leuchtenkörper entfernt sein. Das Gehäuse nicht mit Glasfaser oder anderem Material bedecken.
  - Sostituire le batterie quando l'apparecchio non raggiunge l'autonomia nominale; le batterie devono essere sostituite solo da personale competente. Non coprire l'apparecchio con materiale termicamente isolante o simile.
  - Substitute the batteries when the fitting does not achieve the nominal autonomy; the batteries should be substituted only by competent personal. Do not cover the fitting with isothermic material or similar.
  - Die Batterien ersetzen, wenn die Leuchte nicht mehr die Nominalautonomie erreicht; die Batterien sollten nur durch Fachpersonal ersetzt werden. Die Leuchte nicht durch Isothermmaterial oder ähnliches bedecken.